

# 日本語を学ぼう

新宿区には、気軽に日本語を学べる場がたくさんあります。利用しましょう!

## 先輩からのアドバイス



せっかく日本に来たのだから、日本語を覚えて、たくさんおしゃべりをして、暮らしを楽しもう! 少しでも日本語で会話ができれば、生活がとても便利になる。また、文化の違いから起こるトラブルも防ぐことができる。

## 新宿区日本語教室

日本語ボランティアが日常生活に必要な初級の日本語を教えてください。途中からでも教室に参加できるので、問い合わせましょう。

**【時間】** 午前9時30分～11時30分、午後6時30分～8時30分

**【曜日】** 月曜日～金曜日

週1回のクラスと週2回のクラスがあります。

また、曜日は会場によって異なります。

**【期間】** 1学期 (4～7月)、2学期 (9～12月)、3学期 (1～3月)

**【会場】** しんじゅく多文化共生プラザなど新宿区内10か所

**【参加費】**

週1回: 1学期 2,000円、2学期 2,000円、3学期 1,500円

週2回: 1学期 4,000円、2学期 4,000円、3学期 3,000円

**【申込み・問合せ】**

公益財団法人新宿未来創造財団地域交流課

TEL: 03-3232-5121 FAX: 03-3209-1833

Eメール sjc@regasu-shinjuku.or.jp

## 日本語ひろば

「しんじゅく多文化共生プラザ」内の「日本語ひろば」では、日本語ボランティアが無料で日本語を教えてください。事前の申込みはいりません。気軽に直接会場へ行ってみましょう。

**【日時】**

月 (午後2～3時30分) = かんじ

火 (午後2～3時30分) = みんなでにほんご

木 (午後2～3時15分) = 入門・初級

土 (午後2～3時30分) = にほんご・どうよう・さろん

**【会場・問合せ】** しんじゅく多文化共生プラザ

03-5291-5171

# ジャパニーズ 日本語を学ぼう

सिन्जुकु शहरले धेरै ठाउँहरूको प्रस्ताव गर्दछ जहाँ तपाईंले औपचारिक रूपमा जापानी भाषा सिक्न सक्नुहुन्छ। यी ठाउँहरूबाट लाभ लिन र तपाईंको भाषा सीपहरू विकास गर्न निश्चित हुनुहोस्!

## अग्रज (सेम्प्राई) को सुझाव



तपाईं आफ्नो जापानको बसाइलाई लम्बाएर यहाँको जीवनको मजा किन लिनुहुन्न? तपाईंले जापानी भाषामा बोल्न सक्न सक्नुहुन्छ र यसको प्रयोग गर्न पर्याप्त अवसरहरू प्राप्त गर्न सक्नुहुन्छ । धेरै मात्र भएपनि जापानी भाषा बोल्नाले जापानमा तपाईंको जीवन धेरै नै सहज हुनसक्छ। यसले सांस्कृतिक भिन्नताहरूको कारण हुने सम्भावित समस्याहरूबाट पनि बचाउन सक्छ।

## सिन्जुकु जापानी भाषा कक्षाहरू

जापानी भाषा स्वयंसेवकहरूले पहिलो चरणको जापानी भाषा पढाउनु हुन्छ जुन दैनिक जीवनका लागि अति आवश्यक हुन्छ। तपाईं सेमेस्टरको बीच अवधिमा पनि कक्षामा सहभागी हुन सक्नुहुन्छ त्यसैले यसका बारेमा केही जानकारि प्राप्त गर्न नहिचकिचाउनुहोस्।

(सञ्चालन समय) 9:30-11:30, 18:30-20:30

(दिन)

सोमबार – शुक्रबार। त्यहाँ दुई प्रकारका कक्षाहरू छन्: हप्तामा एकपटक सञ्चालन हुने कक्षाहरू र हप्तामा दुईपटक सञ्चालन हुने कक्षाहरू। कक्षाहरू स्थानको आधारमा हप्तामा फरक-फरक दिनमा सञ्चालन हुन्छन्।

(सेमेस्टरहरू)

पहिलो सेमेस्टर: अप्रिल-जुलाई  
दोस्रो सेमेस्टर: सेप्टेम्बर-डिसेम्बर  
तेस्रो सेमेस्टर: जनवरी-मार्च

(स्थान)

सिन्जुकु शहरमा दशवटा स्थानहरू, जस्तै सिन्जुकु बहुसांस्कृतिक प्लाजा

(शुल्क)

<हप्तामा एकपटक सञ्चालन हुने कक्षा>

पहिलो सेमेस्टर: 2,000 येन, दोस्रो सेमेस्टर: 2,000 येन, तेस्रो सेमेस्टर: 1,500 येन

<हप्तामा दुईपटक सञ्चालन हुने कक्षा>

पहिलो सेमेस्टर: 4,000 येन, दोस्रो सेमेस्टर: 4,000 येन, तेस्रो सेमेस्टर: 3,000 येन

(आवेदन र सोधपूछहरू)

क्षेत्रीय आदान प्रदान डिभिजन,  
भविष्य निर्माणको लागि सिन्जुकु फाउण्डेसन  
[फोन] 03-3232-5121 [फ्याक्स] 03-3209-1833  
[इमेल] sjc@regasu-shinjuku.or.jp

## जापानी-भाषा अध्ययन केन्द्र

सिन्जुकु बहुसांस्कृतिक प्लाजामा अवस्थित जापानी भाषा अध्ययन केन्द्रमा जापानी भाषा स्वयंसेवकहरूले नि:शुल्क भाषाको अध्ययन गराउँछन्। तपाईंले अग्रिम रूपमा बुक गर्न आवश्यक छैन, तसर्थ त्यहाँ नहिचकिचाउनुहोस्।

(दिन र सञ्चालन समय)

सोमबार (14:00-15:30): खान्जी  
मंगलबार (14:00-15:30): मिनाडे निहोङ्गो (एकसाथ जापानी भाषा अध्ययन गर्नुहोस्)  
बिहीबार (14:00-15:15): शुरुबाट, प्राथमिक लेभल  
शनिबार (14:00-15:30): निहोङ्गो-डोयु-सैतुन (जापानी भाषामा शनिबारको सैतुन)

(स्थान, सम्पर्क) सिन्जुकु बहुसांस्कृतिक प्लाजा  
03-5291-5171

# Hãy cùng học tiếng Nhật nào

Ở Shinjuku, có rất nhiều nơi để bạn có thể học tiếng Nhật thoải mái. Bạn hãy sử dụng nhé!

## Lời khuyên từ những người đi trước



Vì đã vất vả công đến Nhật Bản, nên bạn hãy ghi nhớ tiếng Nhật, trò chuyện thật nhiều, và tận hưởng cuộc sống nhé! Nếu có thể trò chuyện bằng tiếng Nhật dù chỉ một ít, cuộc sống của bạn cũng sẽ trở nên thuận lợi hơn. Hơn nữa, còn có thể phòng tránh những rắc rối xảy ra do sự khác biệt văn hóa.

# ဂျပန်ဘာသာစကားကို သင်ယူခြင်း

ရှင်ဂျူရရပ်ကွက်တွင် စိတ်သက်တောင့်သက်သာနှင့် ဂျပန်ဘာသာစကားသင်ယူနိုင်သော နေရာများ အမြောက်အမြားရှိပါသည်။ ဂျပန်ဘာသာစကားသွားရောက်သင်ယူကြရအောင်။

## စိန်ယာများထံမှ အကြံပြုချက်



တကားတကဂျပန်နိုင်ငံကို လာရောက်ခဲ့ကြခြင်းဖြစ်သောကြောင့် ဂျပန်ဘာသာ စကားကို ကျက်မှတ်ကာ စကားများပြောပြီး ဖျော်ဖျော်ရွှင်ရွှင် နေထိုင် သွားကြရအောင်။ ။ အနည်းငယ်ပင် ဖြစ် စေကာမူ ဂျပန်ဘာသာစကားဖြင့် စကားပြောဆိုနိုင်လျှင်၊ နေထိုင်စားသောက်မှုသည် အလွန်ဆောင်ရွက်ပေးပါလိမ့်မည်။ ထို့အပြင်၊ ယဉ်ကျေးမှုကြုံမြားသောကြောင့် ဖြစ်ပေါ်လာသော ပြဿနာများ လည်းဖြစ်အောင် ကာကွယ်နိုင်ပါလိမ့်မည်။

## လှုပ်တိတ် Shinjuku

Các tình nguyện viên tiếng Nhật sẽ dạy cho bạn tiếng Nhật sơ cấp cần thiết cho cuộc sống hàng ngày. Bạn có thể tham gia lớp học giữa chừng nên cứ liên hệ nhé.

- [Thời gian] Buổi sáng 9 giờ 30 ~ 11 giờ 30, buổi chiều 6 giờ 30 ~ 8 giờ 30
- [Thời gian] Thứ hai ~ thứ sáu
- Có lớp 1 lần/tuần và lớp 2 lần/tuần.
- Ngoài ra, thời gian sẽ khác nhau tùy theo địa điểm hội trường.
- [Thời gian] Học kỳ 1 (tháng 4~7), học kỳ 2 (tháng 9~12), học kỳ 3 (tháng 1 ~ 3)
- [Địa điểm] 10 địa điểm trong quận Shinjuku như Trung tâm Cộng sinh đa văn hóa Shinjuku, v.v...
- [Phí tham gia]
  - Lớp 1 lần/tuần: Học kỳ 1 2.000 yên, học kỳ 2 2.000 yên, học kỳ 3 1.500 yên
  - Lớp 2 lần/tuần: Học kỳ 1 4.000 yên, học kỳ 2 4.000 yên, học kỳ 3 3.000 yên
- [Đăng ký - Liên hệ] Ban giao lưu khu vực Quý tài trợ sáng tạo tương lai Shinjuku  
ĐT: 03-3232-5121 FAX: 03-3209-1833  
Email sjc@regasu-shinjuku.or.jp

## Góc học tiếng Nhật

Ở "Góc học tiếng Nhật" trong "Trung tâm Cộng sinh đa văn hóa Shinjuku", các tình nguyện viên tiếng Nhật sẽ dạy tiếng Nhật miễn phí cho bạn. Không cần đăng ký trước. Hãy thoải mái đến hội trường trực tiếp nhé.

- [Thời gian] Thứ hai (Buổi chiều 2 ~ 3 giờ 30) = Kanji (Tiếng Nhật, hán tự)
- Thứ ba (Buổi chiều 2 ~ 3 giờ 30) = Minna de Nihongo (Tiếng Nhật cho mọi người)
- Thứ năm (Buổi chiều 2 ~ 3 giờ 15) = Nhập môn, sơ cấp
- Thứ bảy (Buổi chiều 2 ~ 3 giờ 30) = Nihongo - Doyou - Saron (Buổi giao lưu tiếng Nhật thứ bảy)
- [Địa điểm - Liên hệ] Trung tâm Cộng sinh đa văn hóa Shinjuku 03-5291-5171

## ရှင်ဂျူရရပ်ကွက် ဂျပန်ဘာသာစကားစာသင်ခန်း

ဂျပန်ဘာသာစကား စေတနာ့ဝန်ထမ်း များက နေ့စဉ်နေထိုင်စားသောက်မှုအတွက်အပ်ပေးသော အခြေခံဂျပန်ဘာသာစကားကို သင်ကြားပေးပါသည်။ သင်တန်းစဉ်ပြီး အလယ် လောက်ရောက်မှ ကြားဖြတ်တက်ရောက်လည်း ရသောကြောင့် စုံစမ်းလိုက်ကြရအောင်။

[အချိန်] နံနက် ၉ နာရီ ၃၀ မိနစ် ~ ၁၀ နာရီ ၃၀ မိနစ် ညနေ ၆ နာရီ ၃၀ မိနစ် ~ ၈ နာရီ ၃၀ မိနစ် [နေ့ရက်] တနင်္လာနေ့ ~ သောကြာနေ့

တစ်ပတ် ၁ ကြိမ်သင်သောသင်တန်းနှင့် တစ်ပတ် ၂ ကြိမ်သင်သော သင်တန်း ရှိပါသည်။

ထို့ပြင်၊ ဖွင့်လှစ်သောနေရာပေါ်မူတည်၍ နေ့ရက်များ မတူပါ။

[အချိန်ကာလ] ၁ပထမ သင်တန်းကာလ (ဧပြီလ ~ ဇူလိုင်လ)၊ ဒုတိယသင်တန်းကာလ (စက်တင်ဘာလ ~ ဒီဇင်ဘာလ)၊ တတိယသင်တန်းကာလ ( ဇန်နဝါရီလ ~ မတ်လ)

[ကျင်းပပည့်နေရာ] ရှင်ဂျူရ ယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံ စုဝေးရာပလာဇာသည် ရှင်ဂျူရရပ်ကွက်အတွင်းရှိ နေရာ ၁ နေရာ

[ဝင်ကြေး] < တစ်ပတ်တစ်ကြိမ် > ၁ပထမသင်တန်းကာလ ယန်း ၂,၀၀၀ ၊ ဒုတိယသင်တန်းကာလ ယန်း ၂,၀၀၀ ၊ တတိယသင်တန်းကာလ ယန်း ၁,၅၀၀ < တစ်ပတ် ၂ ကြိမ် > ၁ပထမသင်တန်းကာလ ယန်း ၄,၀၀၀ ၊ ဒုတိယသင်တန်းကာလ ယန်း ၄,၀၀၀ ၊ တတယ သင်တန်းကာလ ယန်း ၃,၀၀၀

[လျှောက်ထားရန် စုံစမ်းရန်] ရှင်ဂျူရ အနာဂတ်စိန်တိုက်ဖော်စောင့်ရေး အများအကျိုးပြုဖော်စောင့်ရေး အသေတွင်းယဉ်ကျေးမှုလှုပ်ရှားရာဌာန

[ရန်နံပါတ်] ၀၃-၃၂၃-၅၅၂၁ [ဖက်စ်နံပါတ်] ၀၃-၃၂၀၉-၀၉၃၃

[အီမေးလ်] sjc@regasu-shinjuku.or.jp

## ဂျပန်ဘာသာစကားသင်တန်း

"ရှင်ဂျူရယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံစုဝေးရာပလာဇာ" အတွင်းရှိ "ဂျပန်ဘာသာစကား သင်တန်း"တွင် ဂျပန်ဘာသာစကား စေတနာ့ဝန်ထမ်းများက အခမဲ့ဂျပန်ဘာသာစကားကို သင်ကြားပေးပါသည်။ ကြိုတင်လျှောက်ထားရန်မလိုအပ်ပါ။ စိတ်သက်သာတက်သာသောဖြင့် ဖွင့်လှစ်ရာနေရာသို့ သွားကြည့်ကြရအောင်။

- [နေ့ရက် အချိန်] တနင်္လာ (ညနေ ၂ ~ ၃ နာရီ ၃၀ မိနစ်) = ခရိုဒါ အင်္ဂါ (ညနေ ၂ ~ ၃ နာရီ ၃၀ မိနစ်) = ခန်းနဲနဲယုန်းအင်ဂါ (အားလုံးနဲ့ ဂျပန်စာ အတွဲသင်ရအောင်) ကြားသဟော (ညနေ ၂ ~ ၃ နာရီ ၅၅ မိနစ်) = အခြေခံ စနေ (ညနေ ၂ ~ ၃ နာရီ ၃၀ မိနစ်) = နိဟွန်းအင်ဂါ စနေ (စနေနေ့ ဂျပန်စာသင်ကြားရေး)
- [နေရာ၊ စုံစမ်းပေးခြင်းရန်] ရှင်ဂျူရယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံစုဝေးရာပလာဇာ ၀၃-၅၂၉၁-၅၁၇၃

## 子ども向け日本語サポート

「子どもの日本語と、日本での学校生活が不安です…」という保護者の皆さんも多いでしょう。多くの外国人が暮らす新宿区には、子どもの日本語習得のためのさまざまなサポートがあります。日本語への不安をなくして、お子さんが日本での学校生活を楽しく送れるように支援しています。

● 教育センター等における日本語サポート指導

● 学校における日本語サポート指導

【問合せ】 教育センター国際理解室

03-3232-3070

● 新宿区日本語学習支援

【問合せ】 教育委員会教育支援課教育活動支援係

03-3232-1058

● 学校外での子ども日本語・教科支援

【問合せ】 多文化共生推進課

03-5273-3504

● 夏休み・春休み子ども日本語クラス

● 親子日本語教室（託児付き）

● 高校進学ガイダンス

【問合せ】 公益財団法人新宿未来創造財団地域交流課

03-3232-5121

## バालबालिकाको लागि जापानी भाषा सहायता

धेरै अभिभावकहरूले उहाँहरूको बालबालिकाको जापानी भाषा सीपहरू र उनीहरू विद्यालय जीवनमा सक्रिय रूपमा सहभागी हुन सक्छन् कि सक्दैनन् भन्ने बारेमा चिन्ता लिनुहुन्छ। विदेशीहरूको ठूलो संख्या रहेको सिन्ज्युकु शहरले जापानी भाषा अध्ययनमा बालबालिकालाई मद्दत गर्न विविध सहायता प्रदान गर्छ। यस सहायताले बालबालिकालाई भाषा अध्ययन गर्न सहज बनाउँछ। जसले जापानमा रहेका बालबालिकाहरूलाई विद्यालयमा भर्ना भई जापानको विद्यार्थी जीवनको मजा लिन सक्षम बनाउँछ।

● शिक्षा केन्द्रमा जापानी भाषा सहायता कक्षाहरू

● स्कूलहरूमा जापानी भाषा सहायता कक्षाहरू  
(सोधपूछहरू) अन्तर्राष्ट्रिय समझदारी विभाग,

शिक्षा केन्द्र

03-3232-3070

● सिन्ज्युकु जापानी भाषा सहायता कार्यक्रम

(सोधपूछहरू) शैक्षिक गतिविधि सहायता कक्ष,  
शैक्षिक सहायता डिभिजन, शिक्षा सचिवालय परिषद

03-3232-1058

● जापानी भाषा र अन्य स्कूल विषयहरूका लागि स्कूल बाहिर बाल सहायता कक्षाहरू

(सोधपूछहरू) बहुसांस्कृतिक समाज प्रबद्धन शाखा  
03-5273-3504

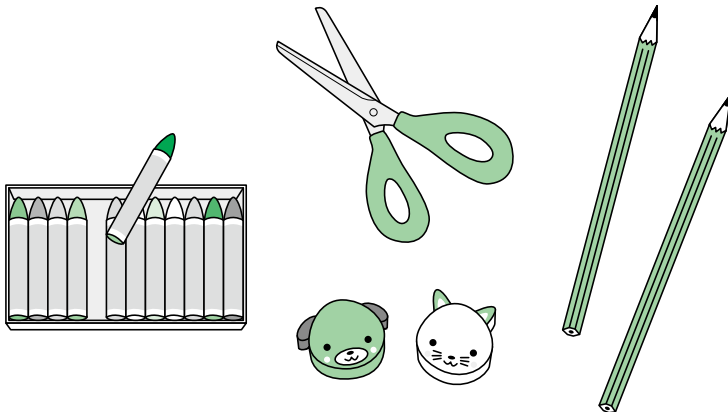
● वसन्त र गर्मीमा बिदाहरूमा बालबालिकाका लागि जापानी भाषा कक्षाहरू

● अभिभावक र बालबालिकाका लागि जापानी भाषा कक्षाहरू (बाल स्याहार सेवा उपलब्ध छ)

● हाइ स्कूलको लागि मार्गदर्शन

(सोधपूछहरू) क्षेत्रीय आदन प्रदान डिभिजन, भविष्य निर्माणको लागि सिन्ज्युकु फाउण्डेशन

03-3232-5121



## Hỗ trợ tiếng Nhật cho trẻ em

Có lẽ cũng có nhiều phụ huynh nghĩ rằng “thật là lãng phí cho tiếng Nhật của con trẻ, và cuộc sống ở trường học Nhật Bản...”. Ở Shinjuku nơi có nhiều người nước ngoài sinh sống, có rất nhiều chương trình hỗ trợ đa dạng để trẻ em có thể tiếp thu được tiếng Nhật. Chúng tôi vẫn luôn hỗ trợ để con bạn tận hưởng được niềm vui trong cuộc sống ở trường học Nhật Bản, và bạn cũng không còn lo lắng nữa.

- Hướng dẫn hỗ trợ tiếng Nhật tại trung tâm giáo dục, v.v...
- Hướng dẫn hỗ trợ tiếng Nhật tại trường học  
[Liên hệ] Phòng lĩnh hội quốc tế Trung tâm giáo dục 03-3232-3070
- Hỗ trợ học tiếng Nhật quận Shinjuku  
[Liên hệ] Bộ phận hỗ trợ hoạt động giáo dục Ban hỗ trợ giáo dục Ủy ban giáo dục 03-3232-1058
- Hỗ trợ chương trình giáo khoa – tiếng Nhật trẻ em ngoài trường học  
[Liên hệ] Ban thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa 03-5273-3504
- Lớp tiếng Nhật trẻ em kỳ nghỉ hè – nghỉ xuân
- Lớp tiếng Nhật phụ huynh và trẻ em (có chăm sóc trẻ)
- Hướng dẫn học lên trung học  
[Liên hệ] Ban giao lưu khu vực Quý tài trợ sáng tạo tương lai Shinjuku 03-3232-5121

## ကလေးများအတွက် ဂျပန်ဘာသာစကား ပံ့ပိုးပေးခြင်း

"ကလေးတွေအတွက် ဂျပန်ဘာသာစကားနဲ့ဂျပန်မှာကျောင်းတက်ဖို့ စိတ်ပိုမိုဝါတယ်"ဟုဆိုသည့်အုပ်စိုက်သူများလည်း အများကြီးရှိပါသည်။ နိုင်ငံခြားသားတော်တော်များများ သွားလာနေထိုင်နေကြသည့် ရှင်ဂျူရပ်ကွက်တွင်မူ ကလေးများ ဂျပန်ဘာသာစကားသင်ကြားရေးအတွက် အမျိုးမျိုးပံ့ပိုးပေးခြင်းများရှိပါသည်။ ဂျပန်ဘာသာစကားနှင့် ပတ်သက်သည့် စိတ်ပူပန်ခြင်းများကို ဖြေချောက်ပေးပြီး ကလေးများ ဂျပန်ရှိကျောင်းတွင် ဖျော်ဖျော်ရွှင်ရွှင်နှင့် ကျောင်းသားဘဝကို ခြတ်သန်းနိုင်အောင် ကူညီပေးနေပါသည်။

- ပညာရေးဝန်ထမ်းသည်တို့တွင် ဂျပန်ဘာသာစကား အထောက်အကူပြု သင်ကြားပေးခြင်း
- ကျောင်းရှိဂျပန်ဘာသာစကား အထောက်အကူပြုသင်ကြားခြင်း  
[စုံစမ်းမေးမြန်းရန်] နိုင်ငံတကာနားလည်တတ်ကျွမ်းရေးဌာန၊ ပညာရေးဝန်ထမ်း  
၀၃-၃၂၃၂-၃၀၇၀
- ရှင်ဂျူရပ်ကွက် ဂျပန်ဘာသာစကား သင်ယူလေ့လာရေး ပံ့ပိုးပေးခြင်း  
[စုံစမ်းမေးမြန်းရန်] ပညာရေးဧကယ်ဖတ်၊ ပညာရေးအထောက်အကူပြုဌာန၊ ပညာရေးလုပ်  
ရှာမှုအထောက်အကူပြုရေးဌာန  
၀၃-၃၂၃၂-၁၀၅၀
- ကျောင်းပြင်ပရှိကလေးများအား ဂျပန်ဘာသာစကားသင်ရိုးညွှန်းတမ်းများပံ့ပိုးပေးခြင်း  
[စုံစမ်းမေးမြန်းရန်] ယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံစုံစေရာ မြှင့်တင်ရေးဌာနခွဲ  
၀၃-၅၂၇၃-၃၅၀၄
- နေရာသီကျောင်းမိတ်ရက်၊ နွေဦးရာသီကျောင်းမိတ်ရက်ကလေးများအတွက် ဂျပန်ဘာသာစကားသင်တန်း
- မိဘနှင့်ကလေးများအတူတကွတက်ရောက်နိုင်သော ဂျပန်ဘာသာစကားသင်တန်း  
(ကလေးစောင့်ရှောက်ရေးလည်းရှိပါသည်)
- အထက်တန်းကျောင်းဆက်တက်ရန် လိုအပ်သည်များကို ညွှန်ကြားပြသပေးခြင်း  
[စုံစမ်းမေးမြန်းရန်] ရှင်ဂျူရပ် အနာဂတ်ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး အများအကျိုးပြုဖောင်အေရှင်း  
၀၃-၃၂၃၂-၅၅၂၀

